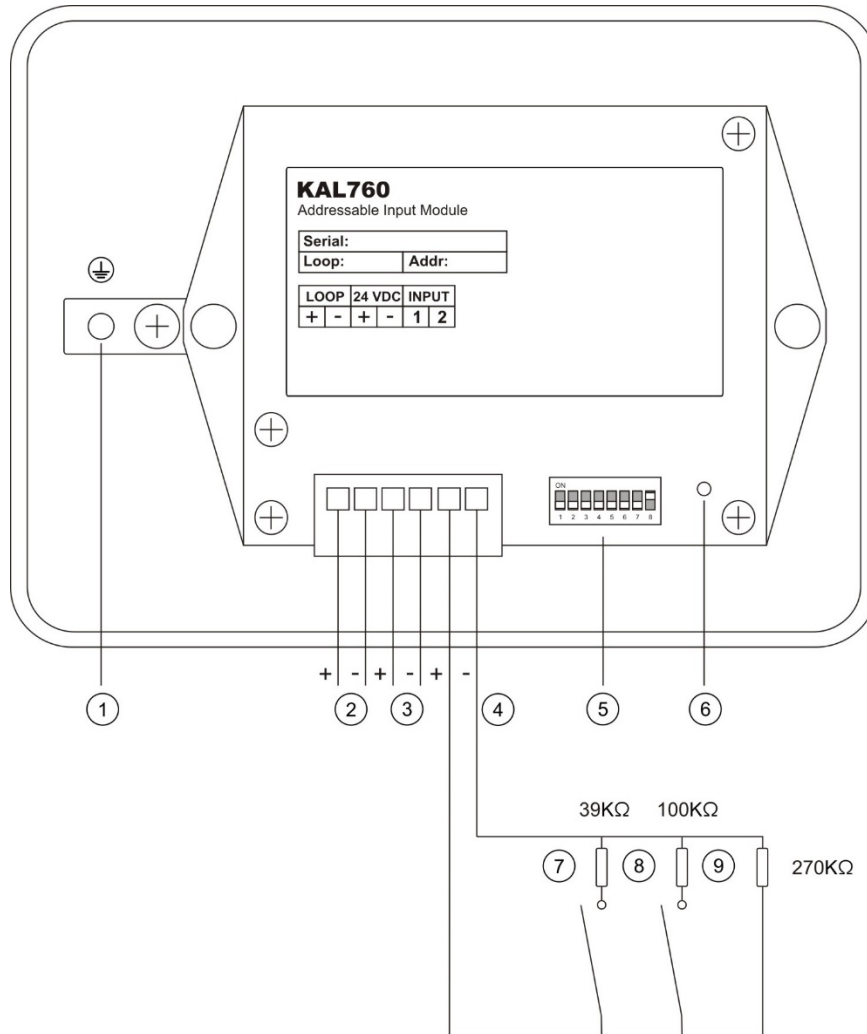


# KAL760 Addressable Input Module Installation Sheet

EN ES IT PT FR NL CS NO PL HU

1



## EN: Installation instructions

### Description

The KAL760 provides a single remote input to an addressable fire detection system.

The input signal is constantly monitored and its status communicated to the fire panel. The module has five possible states: standby, open circuit, short circuit, alarm 1, and alarm 2.

**Note:** The input state is latched (this is not configurable) and returns to standby after a system reset.

The input does not have polarity and may be activated by closing a potential-free contact.

The module may be used with any device and the choice of contact used (C, NC or NO) will set the desired event.

## Installation

**Caution:** For general guidelines on system planning, design, installation, commissioning, use and maintenance, refer to the EN 54:14 standard and local regulations.

### Module installation

Disconnect the fire system power supply and install the module in the protective housing provided.

Connect the loop cable shield wire to the earth screw.

The 24 V power supply for the module can be taken from the loop or from an auxiliary power source.

If 10 or more KAL700 modules are connected to the loop an auxiliary power source should be used.

### Connection

The module connectors, DIP switch, and status LED are shown in Figure 1:

1. Earth screw
2. Loop connectors
3. Auxiliary power supply connectors
4. Input connectors
5. DIP switch
6. Status LED

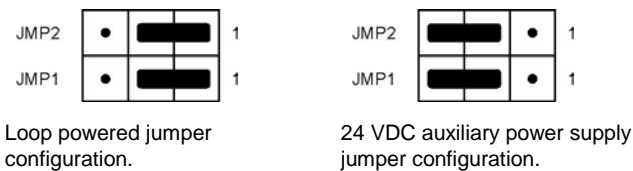
### Loop overloading

Always verify large installations using a loop load calculator to confirm that enough power is available on the loop.

**Note:** To avoid loop overloading when using loop-powered devices, see the system installation and configuration guidelines in the Loop Power and I/O Modules Application Note. This document is available from your local distributor.

### Power supply configuration

To set the module power supply, remove the unit cover and configure jumpers JMP1 and JMP2.



**WARNING:** Do not connect a 24 VDC auxiliary power supply to the module if power is supplied by the loop.

### Resistor configuration

Three resistors are provided to program the system (see Figure 1, items 7, 8, 9), each corresponding to a different state:

- 270k $\Omega$  (standby)
- 100k $\Omega$  (alarm 1)
- 39k $\Omega$  (alarm 2)

The maximum tolerance range is 5%.

### Addressing

Each module requires a numeric address between 128 and 252 for identification purposes. This is set using DIP switches 1-7. See the address table at the end of this document.

### Status LED

The status LED is lit constantly during alarm.

## Maintenance and testing

Basic maintenance consists of a yearly inspection. Do not modify internal wiring or circuitry.

To test the module:

1. Feed an input signal to the unit and check the activation message is displayed in the control panel.
2. If the status LED and control panel fail to indicate the test all connections should be checked and the module address verified.

## Specifications

Operating voltage	22 to 38 VDC
Operating temperature	-10 to +50°C
Storage temperature	-10 to +70°C
Relative humidity	10 to 95% (noncondensing)
Weight	370 g
Dimensions	180 × 142 × 77 mm
Current consumption (externally powered)	
Loop current consumption:	
at 24 VDC (standby)	110 $\mu$ A
at 35 VDC (standby)	135 $\mu$ A
Alarm	<10 mA
Current consumption	
24 VDC aux. supply (standby)	200 $\mu$ A
24 VDC aux. supply (alarm)	<50 mA
Current consumption (loop powered)	
Loop current consumption:	
Standby	750 $\mu$ A
Alarm	<3.6 mA

## Regulatory information

This section provides a summary on the declared performance according to the Construction Products Regulation (EU) 305/2011 and Delegated Regulations (EU) 157/2014 and (EU) 574/2014.

For detailed information, see the product Declaration of Performance (available at [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com)).

Certification	<b>CE</b>
Certification body	0370
Declaration of Performance number	360-4109-1099
Year of first CE marking	08
Product identification	KAL760
Intended use	See the product Declaration of Performance
Declared performance	See the product Declaration of Performance

Manufacturer

UTC CCS Manufacturing Polska Sp.  
Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100  
Ropczyce, Poland

Authorized EU manufacturing  
representative: UTC Fire & Security  
B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert,  
Netherlands



2012/19/EU (WEEE directive):  
Products marked with this symbol  
cannot be disposed of as unsorted  
municipal waste in the European  
Union. For proper recycling, return  
this product to your local supplier  
upon the purchase of equivalent new  
equipment, or dispose of it at  
designated collection points. For  
more information see: [recyclethis.info](http://recyclethis.info).

## Contact information and product documentation

For contact information or to download the latest product documentation, visit [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com).

## Product warnings and disclaimers

THESE PRODUCTS ARE INTENDED FOR SALE TO AND INSTALLATION BY QUALIFIED PROFESSIONALS. UTC FIRE & SECURITY CANNOT PROVIDE ANY ASSURANCE THAT ANY PERSON OR ENTITY BUYING ITS PRODUCTS, INCLUDING ANY "AUTHORIZED DEALER" OR "AUTHORIZED RESELLER", IS PROPERLY TRAINED OR EXPERIENCED TO CORRECTLY INSTALL FIRE AND SECURITY RELATED PRODUCTS.

For more information on warranty disclaimers and product safety information, please check <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> or scan the QR code:



## ES: Instrucciones de instalación

### Descripción

El módulo KAL760 proporciona una entrada remota a un sistema de detección de incendios direccionable.

La señal de entrada se controla constantemente y se transmite su estado al panel de incendios. El módulo puede presentar cinco posibles estados: modo de reposo, circuito abierto, cortocircuito, alarma 1 y alarma 2.

**Nota:** El estado de la entrada es enclavado (no es configurable) y vuelve al modo reposo después de un rearme del sistema.

La entrada no tiene polaridad y puede activarse cerrando un contacto libre de potencial. El módulo puede utilizarse con cualquier dispositivo y la opción de contacto utilizada (C, NC o NA) establecerá el evento deseado.

## Instalación

**Precaución:** Consulte el estándar EN 54:14 y las normativas locales para obtener información acerca de las directrices de planificación, diseño, instalación, funcionamiento, utilización y mantenimiento del sistema.

### Instalación del módulo

Desconecte la fuente de alimentación del sistema de incendios e instale el módulo en la carcasa protectora proporcionada.

Conecte el hilo apantallado del cable de bucle al tornillo de tierra

La alimentación de 24 V del módulo se puede obtener del bucle o de una fuente de alimentación auxiliar.

Si 10 o más módulos KAL700 se conectan al bucle, se debe utilizar una fuente de alimentación auxiliar.

### Conexión

Los conectores del módulo, el microinterruptor y el indicador LED de estado se muestran en la Figura 1:

1. Tornillo de tierra
2. Conectores de bucle
3. Conexiones de alimentación auxiliares
4. Conectores de entrada
5. Microinterruptor
6. LED de estado

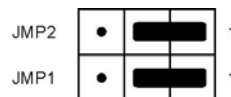
### Sobrecarga del bucle

Compruebe siempre las instalaciones de gran tamaño con una calculadora de carga para confirmar que hay suficiente alimentación en el bucle.

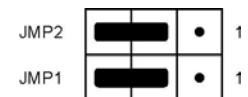
**Nota:** para evitar la sobrecarga del bucle cuando se utilicen dispositivos con alimentación mediante bucle, consulte las directrices de instalación y configuración del sistema en la Nota de aplicación de los módulos de E/S y de alimentación mediante bucle. Su distribuidor local puede proporcionarle este documento.

### Configuración de la fuente de alimentación

Para establecer la fuente de alimentación del módulo, retire la cubierta de la unidad y configure los puentes JMP1 y JMP2.



Configuración de los puentes con alimentación mediante bucle.



Configuración de los puentes de la fuente de alimentación auxiliar de 24 VCC.

**ADVERTENCIA:** no conecte una fuente de alimentación auxiliar de 24 VCC al módulo si se proporciona alimentación mediante un bucle.

## Configuración de la resistencia

Se proporcionan tres resistencias para programar el sistema (consulte la Figure 1, elementos 7, 8, 9) y cada una de ellas se corresponde con un estado diferente:

- 270 kΩ (modo de reposo)
- 100 kΩ (alarma 1)
- 39 kΩ (alarma 2)

El rango de tolerancia máximo es de 5%.

## Direccionamiento

Cada módulo necesita una dirección numérica entre 128 y 252 para su identificación. Ésta se puede configurar con los interruptores DIP 1 a 7. Consulte la tabla de direcciones en la última página de este documento.

## LED de estado

El indicador LED de estado permanece constantemente encendido durante una alarma.

## Mantenimiento y pruebas

El mantenimiento básico se reduce a una inspección por año. No modifique el circuito interno ni la disposición de los cables.

Para realizar la comprobación del módulo:

1. Proporcione una señal de entrada a la unidad y compruebe que el mensaje de activación aparece en el panel de control
2. Si el LED de estado y el panel de control no pueden indicar la realización de una prueba, deben comprobarse todas las conexiones y debe verificarse la dirección del módulo.


## Especificaciones técnicas

Tensión de alimentación	22 a 38 VCC
Temperatura de funcionamiento	-10 a +50°C
Temperatura de almacenamiento	-10 a +70°C
Humedad relativa	10 a 95% (sin condensación)
Peso	370 g
Dimensiones	182 x 142 x 77 mm
Consumo de corriente (alimentación externa)	
Consumo de corriente de bucle:	
a 24 VCC (reposo)	110 µA
a 35 VCC (reposo)	135 µA
Alarma	<10 mA
Consumo de corriente:	
alim. aux. 24 VDC (reposo)	200 µA
alim. aux. 24 VDC (alarma)	<50 mA
Consumo de corriente (alimentación mediante bucle)	
Consumo de corriente de bucle:	
Reposo	750 µA
Alarma	<3,6 mA

## Certificación y aprobación

En esta sección se proporciona un resumen de las prestaciones declaradas según el Reglamento sobre los productos de construcción (UE) 305/2011 y los Reglamentos delegados (UE) 157/2014 y (UE) 574/2014.

Para obtener información detallada, consulte la Declaración de prestaciones (disponible en [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com)).

Certificación	
Entidad de certificación	0370
Número de Declaración de Prestaciones	360-4109-1099
Año inicial de marcado CE	08
Identificación de producto	KAL760
Usos previstos	Consulte la Declaración de prestaciones del producto
Prestaciones declaradas	Consulte la Declaración de prestaciones del producto
Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia.  Representante del fabricante (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos



2012/19/EU (directiva WEEE): Los productos marcados con este símbolo no se pueden eliminar como basura normal sin clasificar en la Unión Europea. Para el reciclaje apropiado, devuelva este producto a su distribuidor al comprar el nuevo equipo equivalente, o deshágase de él en los puntos de reciclaje designados. Para más información : [recyclethis.info](http://recyclethis.info).

## Información de contacto y documentación del producto

Para conocer la información de contacto o para descargar la última documentación del producto, visite [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com).

## Advertencias y declaraciones sobre el producto

ESTOS PRODUCTOS ESTÁN DESTINADOS A LA VENTA E INSTALACIÓN POR UN PROFESIONAL DE SEGURIDAD EXPERIMENTADO. UTC FIRE & SECURITY NO PUEDE GARANTIZAR QUE TODA PERSONA O ENTIDAD QUE COMPRE SUS PRODUCTOS, INCLUYENDO CUALQUIER «DISTRIBUIDOR O VENDEDOR AUTORIZADO», CUENTE CON LA FORMACIÓN O EXPERIENCIA PERTINENTE PARA INSTALAR CORRECTAMENTE PRODUCTOS RELACIONADOS CON LA SEGURIDAD.

Para obtener más información sobre exclusiones de garantía e información de seguridad de productos, consulte <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> o escanee el código QR:



# IT: Istruzioni di installazione

## Descrizione

Il modulo KAL760 fornisce un ingresso remoto per un sistema di rivelazione incendi indirizzabile.

Il segnale di ingresso viene monitorato costantemente e il suo stato viene comunicato alla centrale antincendio. Esistono cinque stati possibili per il modulo: standby, circuito aperto, cortocircuito, allarme 1 e allarme 2.

**Nota:** Lo stato dell'ingresso è di tipo Segue reset (l'impostazione non è modificabile) e ritorna in standby dopo un reset di sistema.

L'ingresso non ha polarità e può essere attivato chiudendo un contatto a potenziale zero. Il modulo può essere utilizzato con qualsiasi dispositivo e la scelta del contatto utilizzato (C, NC o NA) determina l'evento desiderato.

## Installazione

**Attenzione:** Per istruzioni generali su organizzazione, progettazione, installazione, messa in servizio, uso e manutenzione del sistema, fare riferimento alla norma EN 54:14 e alle normative locali.

### Installazione del modulo

Scollegare l'alimentazione del sistema antincendio e installare il modulo nella custodia protettiva in dotazione.

Collegare il conduttore schermato del cavo loop alla vite di messa a terra.

L'alimentazione a 24 V per il modulo può essere fornita direttamente dal loop o da un alimentatore ausiliario.

Se al loop sono collegati 10 o più moduli KAL700, è necessario utilizzare un alimentatore ausiliario.

### Collegamenti

Los conectores del módulo, el microinterruptor y el indicador LED de estado se muestran en la Figura 1:

1. Vite di messa a terra
2. Connettori loop
3. Connettori alimentazione ausiliaria
4. Connettori di ingresso
5. DIP switch
6. LED di stato

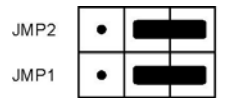
### Sovraccarico loop

Negli impianti di grandi dimensioni verificare sempre il carico del loop con il programma di calcolo specifico per assicurarsi che sia disponibile una potenza sufficiente.

**Nota:** Per evitare il sovraccarico del loop quando si utilizzano dispositivi alimentati dal loop, vedere le indicazioni per l'installazione e la configurazione contenute in Loop Power and I/O Modules Application Note. Questo documento è disponibile presso i distributori locali.

## Configurazione alimentazione

Per impostare la modalità di alimentazione del modulo, rimuovere il coperchio dell'unità e configurare i ponticelli JMP1 e JMP2.



Configurazione ponticelli per alimentazione dal loop



Configurazione ponticelli per alimentazione ausiliaria 24 Vcc.

**ATTENZIONE:** Non collegare un alimentatore ausiliario da 24 Vcc al modulo se è configurata l'alimentazione dal loop.

## Configurazione delle resistenze

Sono disponibili tre resistenze per la programmazione del sistema (vedere Figura 1, elementi 7, 8, 9), ciascuno dei quali corrisponde a uno stato diverso:

- 270 kΩ (standby)
- 100 kΩ (allarme 1)
- 39 kΩ (allarme 2)

La tolleranza massima è del 5%.

## Indirizzamento

Per l'identificazione di ogni modulo è richiesto un indirizzo numerico compreso tra 128 e 252. Questa impostazione viene effettuata mediante i DIP switch 1-7. Vedere la tabella degli indirizzi alla fine di questo documento.

## LED di stato

Il LED di stato è acceso fisso in condizioni di allarme.

## Manutenzione e verifica

La manutenzione di base richiede un controllo annuale. Non modificare/manipolare il cablaggio o i circuiti interni.

Per testare il modulo:

1. Agire sul segnale (contatto) di ingresso dell'unità e verificare che il messaggio di attivazione venga visualizzato sulla centrale antincendio.
2. Se il LED di stato e la centrale antincendio non si attivano durante il test, controllare tutti i collegamenti e verificare l'indirizzo del modulo

## Specifiche tecniche


Tensione di funzionamento	Da 22 a 38 Vcc
Temperatura di funzionamento	Da -10 a +50°C
Temperatura di stoccaggio	Da -10 a +70°C
Umidità relativa	Da 10 a 95% (senza condensa)
Peso	370 g
Dimensioni	182 x 142 x 77 mm

Consumo di corrente (alimentazione esterna)	
Consumo di corrente loop:	
a 24 Vcc (riposo)	110 µA
a 35 Vcc (riposo)	135 µA
Allarme	<10 mA
Consumo di corrente:	
24 Vcc alim. aus. (riposo)	200 µA
24 Vcc alim. aus. (allarme)	<50 mA
Consumo di corrente (alimentazione da loop)	
Consumo di corrente loop:	
Riposo	750 µA
Allarme	<3,6 mA

## Certificazione e conformità

Questa sezione fornisce un riepilogo delle prestazioni dichiarate in base al regolamento dei prodotti da costruzione (UE) 305/2011 e ai regolamenti delegati (UE) 157/2014 e (UE) 574/2014.

Per informazioni dettagliate, consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto (disponibile al sito [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com)).

Certificazione	
Organismo di certificazione	0370
Numero della Dichiarazione di Prestazione	360-4109-1099
Anno della prima marcatura CE	08
Identificazione del prodotto	KAL760
Uso previsto	Consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto
Prestazioni dichiarate	Consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto
Fabbricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia Representante do fabricante (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi



2012/19/CU (Direttiva WEEE): I prodotti contrassegnati con questo simbolo, non possono essere smaltiti nei comuni contenitori per lo smaltimento rifiuti, nell'Unione Europea. Per il loro corretto smaltimento, potete restituirli al vostro fornitore locale a seguito dell'acquisto di un prodotto nuovo equivalente, oppure rivolgervi e consegnarli presso i centri di raccolta preposti. Per maggiori informazioni vedere: [recyclethis.info](http://recyclethis.info).

## Informazioni di contatto e documentazione del prodotto

Per informazioni di contatto o per scaricare la documentazione del prodotto più recente, visitare [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com).

## Avvertenze sul prodotto e dichiarazioni di non responsabilità

QUESTI PRODOTTI SONO DESTINATI ALLA VENDITA A, E DEVONO ESSERE MONTATI DA, UN ESPERTO QUALIFICATO. UTC FIRE & SECURITY NON PUÒ GARANTIRE CHE LE PERSONE O GLI ENTI CHE ACQUISTANO I SUOI PRODOTTI, COMPRESI I "RIVENDITORI AUTORIZZATI", DISPONGANO DELLA FORMAZIONE O DELL'ESPERIENZA ADEGUATE PER ESEGUIRE LA CORRETTA INSTALLAZIONE DI PRODOTTI PER LA SICUREZZA E PER LA PROTEZIONE ANTINCENDIO.

Per ulteriori informazioni sulle esclusioni di garanzia e sulla sicurezza dei prodotti, consultare il sito <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> oppure eseguire la scansione del codice QR:



## PT: Instruções de instalação

### Descrição

O KAL760 fornece uma entrada remota para um sistema endereçável de detecção de incêndios.

O sinal de entrada está constantemente a ser monitorizado e o seu estado é comunicado ao painel de incêndio. O módulo tem cinco estados possíveis: em espera, circuito aberto, curto-circuito, alarme 1, e alarme 2.

**Nota:** A entrada é do tipo latched (não configurável) e retorna a standby após reset sistema.

A entrada não tem polaridade e pode ser activada fechando um contacto sem potencial. O módulo pode ser utilizado com qualquer dispositivo e a escolha de contacto utilizado (C, NF ou NA) configura o evento pretendido.

### Instalação

**Cuidado:** Para directrizes gerais sobre planeamento, design, instalação, comissionamento, utilização e manutenção de sistemas, consulte a norma EN 54:14 e os regulamentos locais.

### Instalação do módulo

Desligue a fonte de alimentação do sistema de detecção de incêndios e instale o módulo na caixa protectora fornecida.

Ligue o fio da blindagem do cabo do loop ao parafuso de ligação à terra.

A alimentação de 24 V para o módulo pode ser obtida a partir do loop ou de uma fonte de alimentação auxiliar.

Se 10 ou mais módulos KAL700 forem ligados a um loop, deve utilizar-se uma fonte de alimentação auxiliar.

## Ligação

Os conectores dos módulos, DIP switch e LED's de estado encontram-se indicados na Figura 1

1. Parafuso de ligação à terra
2. Ligações do loop
3. Ligações da fonte de alimentação auxiliar
4. Ligações de entrada
5. DIP switch
6. LED de estado

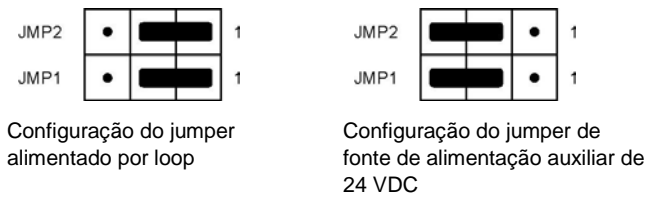
## Sobrecarga do loop

Verifique sempre as instalações de grandes dimensões utilizando um calculador de carga do loop para confirmar se a alimentação do mesmo é suficiente.

**Nota:** Para evitar uma sobrecarga do loop ao utilizar dispositivos alimentados por loop, consulte as directrizes de instalação e configuração do sistema nas Notas sobre a Alimentação por Loop e a Aplicação dos Módulos I/O. Este documento está disponível no seu fornecedor local.

## Configuração da fonte de alimentação

Para definir a fonte de alimentação do módulo, retire a tampa da unidade e configure os jumpers JMP1 e JMP2.



**AVISO:** Não ligue uma fonte de alimentação auxiliar de 24 VDC ao módulo se a energia for fornecida pelo loop.

## Configuração da resistência

São fornecidas três resistências para programar o sistema (consulte a Figura 1, itens 7, 8, 9), cada um correspondente a um estado diferente:

- 270 k $\Omega$  (em espera)
- 100 k $\Omega$  (alarme 1)
- 39 k $\Omega$  (alarme 2)

O intervalo máximo de tolerância é 5%.

## Endereçamento

Cada módulo requer um endereço numérico entre 128 e 252 para ser identificado na central. A configuração é feita utilizando interruptores DIP 1-7. Consulte a tabela de endereçamento no final desta documento.

## LED de estado

O LED de estado está constantemente aceso durante o alarme.

## Manutenção e testes

A manutenção básica limita-se a uma inspecção anual. Não modifique as ligações internas nem os circuitos.

Para testar o módulo:

1. passe um sinal de entrada à unidade e verifique se a mensagem de activação é apresentada no painel de controlo.
2. Se o LED de estado e o painel de controlo não assinalarem o teste, devem ser inspeccionadas todas as ligações e o endereço do módulo.

## Especificações Técnicas

Tensão de funcionamento	22 a 38 VDC
Temperatura de funcionamento	-10 a +50°C
Temperatura de armazenamento	-10 a +70°C
Humidade Relativa	10 a 95% (sem condensação)
Peso	370 g
Dimensões	182 x 142 x 77 mm
Consumo de corrente (alimentação externa)	
Consumo de corrente do loop:	
a 24 VDC (em espera)	110 $\mu$ A
a 35 VDC (em espera)	135 $\mu$ A
Alarme	<10 mA
Consumo de corrente:	
24 Vcc alim. aux. (em espera)	200 $\mu$ A
24 Vcc alim. aux. (alarme)	<50 mA
Consumo de corrente - (alimentado por loop)	
Consumo de corrente do loop:	
Em espera	750 $\mu$ A
Alarme	<3,6 mA

## Certificação e cumprimento

Esta secção apresenta um resumo da declaração de desempenho conforme o Regulamento relativo aos Produtos de Construção (UE) 305/2011 e os Regulamentos Delegados (UE) 157/2014 e (UE) 574/2014.

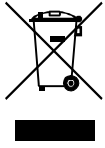
Para informações detalhadas, consulte a Declaração de Desempenho do produto (disponível em [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com)).

Certificação	
Organismo de Certificação	0370
Número de Declaração de Desempenho	360-4109-1099
Ano da primeira marca CE	08
Identificação do produto	KAL760
Utilização prevista	Consulte a Declaração de Desempenho do produto
Declaração de desempenho	Consulte a Declaração de Desempenho do produto

Fabricante

UTC CCS Manufacturing Polska Sp.  
Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100  
Ropczyce, Polónia

Representante do fabricante  
(Europa): UTC Fire & Security B.V.  
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert,  
Holanda



2012/19/EU (directiva WEEE)  
Produtos marcados com este símbolo  
não podem ser eliminados como  
resíduos urbanos indiferenciados na  
União Europeia. Para proceder à  
reciclagem adequada, devolva este  
produto ao seu fornecedor local na  
compra de novo equipamento  
equivalente, ou entregue-o nos  
pontos de recolha designados para o  
efeito. Para mais informações, ver  
[recyclethis.info](http://recyclethis.info).

## Informações de contato e documentação do produto

Para obter informações de contato ou para transferir a documentação mais recente do produto, visite [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com).

### Avisos e isenções de responsabilidade dos produtos

ESTES PRODUTOS DESTINAM-SE A SER VENDIDOS E INSTALADOS POR PROFISSIONAIS QUALIFICADOS. A UTC FIRE & SECURITY NÃO PODE APRESENTAR QUALQUER GARANTIA DE QUE QUALQUER PESSOA OU ENTIDADE QUE COMPRE OS SEUS PRODUTOS, INCLUINDO QUALQUER “DISTRIBUIDOR AUTORIZADO” OU “REVENDEDOR AUTORIZADO”, TEM FORMAÇÃO OU EXPERIÊNCIA ADEQUADA PARA INSTALAR CORRETAMENTE PRODUTOS RELACIONADOS COM A SEGURANÇA E A PROTEÇÃO CONTRA INCÊNDIOS.

Para mais informações sobre isenções de garantia e sobre a segurança dos produtos, consulte <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> ou faça a leitura do código QR:



## FR: Instructions d'installations

### Description

Le module KAL760 fournit une entrée à distance à un système de détection d'incendie adressable.

Le signal d'entrée est contrôlé en permanence et son état est communiqué à la centrale. Le module dispose de cinq états de fonctionnement : veille, circuit ouvert, court-circuit, alarme 1 et alarme 2.

**Remarque:** L'état de l'entrée est verrouillé (ce n'est pas configurable) et revient en veille après une réinitialisation du système.

L'entrée n'a pas de polarité et peut être activée en fermant un contact libre de potentiel. Le module peut être utilisé avec n'importe quel périphérique et c'est le choix du contact utilisé (C, NC ou NO) qui déterminera l'événement voulu.

### Installation

**Attention:** Pour obtenir des instructions générales sur la planification, la conception, l'installation, le commissionnement, l'utilisation et la maintenance des systèmes de détection d'incendie, reportez-vous à la norme EN 54:14 et aux réglementations locales en vigueur.

#### Installation du module

Déconnectez l'alimentation du système de détection d'incendie et installez le module dans le boîtier de protection fourni.

Connectez le fil de garde du câble de la boucle à la vis de terre.

L'alimentation de 24 V du module peut provenir d'une boucle ou d'une source d'alimentation auxiliaire.

Si plus de 10 modules KAL700 sont connectés à la boucle, il convient d'utiliser une source d'alimentation auxiliaire.

#### Connexion

Le connecteur du module, les dipswitchs et le status de leds sont expliqués en figure 1.

1. Vis de terre
2. Connecteurs de boucle
3. Connecteurs d'alimentation auxiliaire
4. Connecteurs d'entrée
5. DIP switch
6. LED d'état

#### Surcharge de boucle

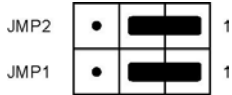
Vérifiez toujours les installations de grande taille à l'aide d'un calculateur de charge de boucle pour confirmer que l'énergie disponible sur la boucle est suffisante.

**Remarque:** pour éviter les surcharges de boucle lors de l'utilisation de périphériques alimentés par boucle, reportez-vous aux directives d'installation et de configuration du système de la note relative à l'application de l'alimentation par boucle et des modules E/S. Vous pouvez vous procurer ce document auprès de votre distributeur local.



## Configuration de l'alimentation

Pour régler l'alimentation du module, retirez le couvercle de l'unité et configurez les cavaliers JMP1 et JMP2.



Configuration des cavaliers de l'alimentation par boucle.



Configuration des cavaliers de l'alimentation auxiliaire 24 VCC.

**AVERTISSEMENT:** Ne connectez pas d'alimentation auxiliaire 24 VCC au module si l'électricité est fournie par la boucle.

## Configuration de la résistance

Trois résistances permettent de programmer le système (voir Figure 1, éléments 7, 8, 9), chacune correspondant à un état différent:

- 270 kΩ (veille)
- 100 kΩ (alarme 1)
- 39 kΩ (alarme 2)

La tolérance maximum est de 5 %.

## Adressage

Chaque module nécessite, à des fins d'identification, une adresse numérique comprise entre 128 et 252. Elle peut être définie à l'aide des commutateurs DIP 1 à 7. Voir le table des adresses numérique à la fin du document.

## LED d'état

La LED d'état est allumée en continu durant l'alarme.

## Maintenance et test

La maintenance de base se limite à une inspection annuelle. Ne modifiez pas les circuits ou le câblage internes.

Pour tester le module:

1. Envoyez un signal d'entrée vers l'unité et vérifiez que le message d'activation s'affiche dans la centrale.
2. Si la LED d'état et la centrale ne signalent pas le test, vérifiez tous les raccordements ainsi que l'adresse du module.

## Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement	22 à 38 VCC
Température de fonctionnement	-10 à +50°C
Température de stockage	-10 à +70°C
Humidité relative	10 à 95% (sans condensation)
Poids	370 g
Dimensions	182 x 142 x 77 mm
Consommation électrique (alimentation externe)	
Consommation électrique (boucle):	
à 24 VCC (veille)	110 µA
à 35 VCC (veille)	135 µA
Alarme	<10 mA
Consommation électrique:	
24 VCC alim. aux. (veille)	200 µA
24 VCC alim. aux. (alarme)	<50 mA

Consommation électrique (alimentation par la boucle)

Consommation électrique (boucle):	
Veille	750 µA
Alarme	<3,6 mA

## Certification et conformité

Cette section constitue un résumé de la déclaration des performances. Cette dernière est établie conformément au règlement (UE) 305/2011 relatif aux produits de construction, ainsi qu'aux règlements délégués (UE) 157/2014 et (UE) 574/2014.

Pour obtenir des informations détaillées, consultez la déclaration des performances à l'adresse [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com).

Certification



Organisme de certification	0370
Numéro de la Déclaration de Performance	360-4109-1099
Année du premier marquage CE	08
Identification du produit	KAL760
Usage prévu	Voir la déclaration des performances
Performance déclarée	Voir la déclaration des performances
Fabricant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Pologne
	Représentant européen de la fabrication: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas



2012/19/EU (directive DEEE) : au sein de l'Union européenne, les produits portant ce symbole ne doivent pas être mêlés aux déchets ménagers non assujettis au tri. Remettez-les à votre fournisseur au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent, ou déposez-les dans un point de collecte agréé. Pour obtenir des informations supplémentaires, rendez-vous à l'adresse [recyclethis.info](http://recyclethis.info).

## Coordonnées et documentation

Pour obtenir nos informations de contact ou télécharger la documentation la plus récente sur le produit, rendez-vous à l'adresse [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com).

## Avertissements et avis de non-responsabilité

CES PRODUITS SONT DESTINÉS À DES PROFESSIONNELS EXPÉRIMENTÉS, QUI DOIVENT ÉGALEMENT SE CHARGER DE LEUR INSTALLATION. UTC FIRE & SECURITY NE PEUT GARANTIR QU'UNE PERSONNE OU ENTITÉ FAISANT L'ACQUISITION DE CEUX-CI, Y COMPRIS UN REVENDEUR AGRÉÉ, DISPOSE DE LA FORMATION OU DE L'EXPÉRIENCE REQUISE

POUR PROCÉDER À CETTE MÊME INSTALLATION DE FAÇON APPROPRIÉE.

Pour obtenir des informations supplémentaires sur les garanties et la sécurité, rendez-vous à l'adresse <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> ou scannez le code QR :



## NL: Installatie instructies

### Beschrijving

De KAL760 maakt een externe ingang naar een adresseerbaar brandmeldsysteem mogelijk.

Het ingangssignaal wordt continu bewaakt en de status ervan wordt doorgegeven naar het brandmeldpaneel. De module heeft vijf mogelijke statussen: stand-by, open circuit, kortgesloten circuit, alarm 1 en alarm 2.

**Opmerking:** De ingangs toestand wordt vergrendeld (dit is niet configureerbaar) en keert terug naar normaal na een reset van het systeem.

De ingang heeft geen polariteit en kan worden geactiveerd door een potentiaalvrij contact te sluiten. De module kan worden gebruikt met elk apparaat en de gewenste gebeurtenis (C, NC of NO) wordt ingesteld via het gebruikte contact.

### Installatie

**Let Op:** Raadpleeg de norm EN 54:14 en de plaatselijke regelgeving voor algemene richtlijnen om meldsystemen te plannen, te ontwerpen, te installeren, in werking te stellen, te gebruiken en te onderhouden.

#### Module installeren

Koppel de voedingseenheid van het brandmeldsysteem los en monteer de module in de meegeleverde beschermkast.

Sluit de afgeschermdde kabel van de lus aan op de aardeschroef.

De voeding van 24 V voor de module kan worden betrokken uit de lus of uit een externe voeding.

Als er 10 of meer KAL700-modules op de lus zijn aangesloten, moet een externe voeding worden gebruikt.

#### Aansluiten

De connectoren, DIP schakelaars en de statuslampje van de module zijn aangegeven in Figuur 1:

1. Aardeschroef
2. Lusconnectoren
3. Externe voedingsconnectoren
4. Ingangconnectoren
5. DIP switch
6. Statuslampje

### Overbelasting lus

Controleer bij grote installaties altijd met een calculator of er voldoende stroom op de lus beschikbaar is.

**Opmerking:** Raadpleeg de richtlijnen voor systeeminstallatie en -configuratie uit het toepassingsadvies over lusvoeding en I/O-modules om tijdens het gebruik van door een lus gevoede apparaten overbelasting van de lus te voorkomen. Dit document is verkrijgbaar bij uw lokale distributeur.

### Voedingsconfiguratie

Als u de voeding wilt instellen, verwijdert u het deksel van de module en configureert u de jumpers JMP1 en JMP2.



Jumperconfiguratie die via lus stroom krijgt.

Jumperconfiguratie 24 V gelijkstroom voor externe voeding.

**WAARSCHUWING:** Sluit geen externe voeding van 24 V gelijkstroom aan als de module via de lus gevoed wordt.

### Weerstandconfiguratie

Er zijn drie weerstanden voorzien om het systeem te programmeren (zie Afbeelding 1, items 7, 8, 9). Deze weerstanden komen elk overeen met een aparte toestand:

- 270 k $\Omega$  (standby)
- 100 k $\Omega$  (alarm 1)
- 39 k $\Omega$  (alarm 2)

Het maximale tolerantiebereik is 5%.

### Adressering

Aan elke module moet om identificatieredenen een numeriek adres tussen 128 en 252 worden toegewezen. Dit adres wordt met DIP-schakelaars 1-7 ingesteld. Zie voor adressering de tabel aan het einde van het document.

### Statuslampje

Het statuslampje brandt tijdens een alarm continu.

### Onderhoud en tests

Het basisonderhoud is beperkt tot een jaarlijkse inspectie. Wijzig nooit de interne bedrading of circuits.

Ga als volgt te werk om de module te testen:

1. Voert u een ingangssignaal naar het apparaat en controleert u het activeringsbericht dat op het controlepaneel wordt weergegeven
2. Als het statuslampje en het controlepaneel hier niet op reageren, moet u alle verbindingen en het moduleadres testen.


## Technische specificaties

Bedrijfsspanning	22 tot 38 VDC
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50°C
Opslagtemperatuur	-10 tot +70°C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 95% (niet-condenserend)
Gewicht	370 g
Afmetingen	182 x 142 x 77 mm
Stroomverbruik (externe voeding)	
Stroomverbruik lus:	
bij 24 V gelijkstroom (standby)	110 µA
bij 35 V gelijkstroom (standby)	135 µA
Alarm	<10 mA
Stroomverbruik:	
24 V gelijkstroom (standby)	200 µA
24 V gelijkstroom (alarm)	<50 mA
Stroomverbruik (stroom via lus)	
Stroomverbruik lus:	
Standby	750 µA
Alarm	<3,6 mA

## Van toepassing zijnde normen

Dit gedeelte geeft een samenvatting van de aangegeven prestaties conform de Verordening Bouwproducten (EU) 305/2011 en Gedelegeerde Verordeningen (EU) 157/2014 en (EU) 574/2014.

Zie de Prestatieverklaring van het product voor gedetailleerde informatie (beschikbaar op [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com)).

Certificatie	
Certificerings instelling	0370
Prestatieverklaringnummer	360-4109-1099
Jaar van de eerste CE-certificering	08
Productidentificatie	KAL760
Bedoeld gebruik	Zie de Prestatieverklaring van het product
Aangegeven prestaties	Zie de Prestatieverklaring van het product
Fabrikant	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen Vertegenwoordiger van de fabrikant (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland



2012/19/EC (WEEE-richtlijn):  
Producten die van dit waarmede zijn voorzien, mogen in de Europese Unie niet bij het ongesorteerde gemeentefval worden gegooid. U kunt dit product retourneren aan uw plaatselijke leverancier op het moment dat u vergelijkbare nieuwe apparatuur aanschaft, of inleveren op een aangewezen inzamelpunt voor de juiste recycling. Zie voor meer informatie: [recyclethis.info](https://recyclethis.info).

## Contactgegevens en productdocumentatie

Ga naar [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com) voor contactgegevens of om de nieuwste productdocumentatie te downloaden.

## Waarschuwingen en disclaimers met betrekking tot de producten

DEZE PRODUCTEN ZIJN BEDOELD VOOR VERKOOP AAN EN INSTALLATIE DOOR GEKWALIFICEERDE BEROEPSKRACHTEN. UTC FIRE & SECURITY GEVEN GEEN GARANTIE DAT EEN PERSOON OF ENTITEIT DIE DIENS PRODUCTEN AANSCHAFT, WAARONDER "GEAUTORISEERDE DEALERS" OF "GEAUTORISEERDE WEDERVERKOPERS", OP DE JUISTE WIJZE ZIJN OPGELEID OF VOLDOENDE ERVARING HEBBEN OM PRODUCTEN MET BETREKKING TOT BRAND EN BEVEILIGING OP DE JUISTE WIJZE TE INSTALLEREN.

Zie voor meer informatie over garantiebepalingen en productveiligheid <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> of scan de QR-code:



## CS: Návod k instalaci

### Popis

KAL760 zajišťuje vzdálený vstup pro adresovatelný systém požárních hlásičů.

Vstupní signál je trvale monitorován a jeho stav je sdělován do protipožárního panelu. Modul má pět možných stavů: pohotovost, přerušený obvod, zkrat, poplach 1 a poplach 2.

**Poznámka:** Aktivní stav vstupu je s pamětí (bistabilní - tuto vlastnost nelze změnit) a vrací se do klidového stavu až po zpětném nastavení systému.

Vstup nemá polaritu a lze jej aktivovat sepnutím bezpotenciálového kontaktu. Modul lze použít s jakýmkoliv zařízením a výběr použitého vývodu kontaktu (C, NC nebo NO) nastaví požadovanou událost.

### Instalace

**Upozornění:** Obecné pokyny týkající se projektování systému, designu, instalace, uvedení do provozu, používání a údržby se vztahují na normu EN 54:14 a místní nařízení.

#### Instalace modulu

Odpojte napájecí zdroj protipožárního systému a nainstalujte modul do dodané ochranné skříně.

Připojte stínění kabelu smyčky k uzemňovacímu šroubu.

Napájení 24 V pro modul lze odebrat ze smyčky nebo z pomocného napájecího zdroje.

Pokud je ke smyčce připojeno 10 nebo více modulů KAL700, měl by se použít pomocný napájecí zdroj.

## Zapojení

Svorkovnice modulu, DIP spínač a stavová LED jsou ukázány na Obrázku 1:

1. Uzemňovací šroub
2. Konektory smyčky
3. Konektory pomocného napájecího zdroje
4. Vstupní konektory
5. DIP spínač
6. Stavový indikátor

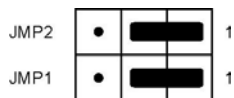
## Přetížení smyčky

V případě rozsáhlých systémů vždy zkontrolujte instalaci pomocí kalkulatoru zatížení smyčky, abyste si ověřili, že je ve smyčce k dispozici dostatečný napájecí výkon.

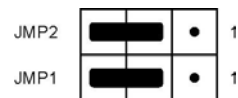
**Poznámka:** Abyste při použití zařízení napájených smyčkou předešli přetížení této smyčky, postupujte podle pokynů k instalaci a konfiguraci systému, které jsou uvedeny v Poznámkách k použití napájení ze smyčky a v/v modulů. Tento dokument je k dispozici u vašeho místního distributora.

## Konfigurace napájecího zdroje

Pro nastavení napájecího zdroje modulu sejměte kryt jednotky a proveďte konfiguraci spojek JMP1 a JMP2.



Konfigurace spojek pro napájení ze smyčky.



Konfigurace spojek pro napájení z pomocného zdroje.

**NEBEZPEČÍ:** Nepřipojujte pomocný napájecí zdroj 24 Vss k modulu, pokud je napájen ze smyčky

## Konfigurace registru

Na programování systému jsou poskytnuty tři rezistory (viz Obr. 1, položky 7, 8, 9), z nichž každý odpovídá jinému stavu:

- 270k  $\Omega$  (pohotovost)
- 100k  $\Omega$  (poplach 1)
- 39k  $\Omega$  (poplach 2)

Maximální rozsah tolerance je 5 %.

## Adresování

Každý modul vyžaduje přiřazení číselné adresy v rozmezí 128 až 252 pro účely identifikace. Ta se nastavuje pomocí spínačů DIP 1-7. Viz. tabulka adres na konci tohoto dokumentu.

## Stavový indikátor

Stavový indikátor svítí trvale při poplachu.

## Údržba a zkoušení

Základní údržba se omezuje na kontrolu prováděnou jednou za rok. Neupravujte vnitřní vedení ani obvody.

Zkoušení modulu:

1. Přiveďte do jednotky vstupní signál a zkontrolujte, zda se na ovládacím panelu zobrazí aktivační hlášení.
2. Pokud stavový indikátor a ovládací panel neindikují test, měly by být zkontrolovány všechny spoje a ověřena adresa modulu.


## Technické specifikace

Pracovní napětí	22 až 38 Vss
Pracovní teplota	-10 až +50°C
Skladovací teplota	-10 až +70°C
Relativní vlhkost	10 až 95% (bez kondenzace)
Hmotnost	370 g
Rozměry	182 x 142 x 77 mm
Proudová spotřeba (při externím napájení)	
Spotřeba proudu smyčky při:	
24 Vss (pohotovost)	110 $\mu$ A
35 Vss (pohotovost)	135 $\mu$ A
Při poplašné signalizaci	<10 mA
Proudová spotřeba:	
24 Vss pomocný zdroj (pohotovost)	200 $\mu$ A
24 Vss pomocný zdroj (poplach)	<50 mA
Proudová spotřeba (při napájení ze smyčky)	
Spotřeba proudu ze smyčky:	
Pohotovost	750 $\mu$ A
Při poplašné signalizaci	<3,6 mA

## Certifikace a schválení

Tato část obsahuje souhrn deklarovaných vlastností v souladu s nařízením o stavebních výrobcích (EU) 305/2011 a nařízením v přenesené pravomoci (EU) 157/2014 a (EU) 574/2014.

Podrobné informace naleznete v prohlášení o vlastnostech výrobku (k dispozici na adrese [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com)).

Certifikace	
Certifikační orgán	0370
Číslo Prohlášení o vlastnostech	360-4109-1099
Rok prvního označení CE	08
Identifikace výrobku	KAL760
Účel použití	Viz Prohlášení o vlastnostech výrobku
Deklarované vlastnosti	Viz Prohlášení o vlastnostech výrobku
Výrobce	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polsko Zástupce výrobce pro Evropu: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nizozemsko



2012/19/EU (směrnice WEEE)  
Výrobky označené tímto symbolem nelze likvidovat v Evropské unii jako netříděný komunální odpad. Pro správnou recyklaci vraťte tento výrobek svému dodavateli na nákup nového rovnocenného zařízení, nebo s ním nakládejte v určených sběrných místech. Pro více informací viz: [recyclethis.info](http://recyclethis.info).

## Kontaktní údaje a dokumentace k produktu

Kontaktní údaje a zdroj ke stažení nejnovější dokumentace k produktu najdete na webu [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com).

## Varování a vyloučení odpovědnosti k produktům

TYTO PRODUKTY SMÍ PRODÁVAT A INSTALOVAT POUZE KVALIFIKOVANÍ PRACOVNÍCI. SPOLEČNOST UTC FIRE & SECURITY NEMŮŽE NIJAK ZARUČIT, ŽE KAŽDÁ OSOBA NEBO FIRMA, KTERÁ SI ZAKOUPÍ JEJÍ PRODUKTY (VČETNĚ AUTORIZOVANÉHO PRODEJCE NEBO AUTORIZOVANÉHO DISTRIBUTORA), BUDE ŘÁDNĚ VYŠKOLENÁ NEBO BUDE MÍT DOSTATEČNÉ ZKUŠENOSTI K TOMU, ABY DOKÁZALA PROTIPOŽÁRNÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRODUKTY SPRÁVNĚ NAINSTALOVAT.

Více informací o vyloučení odpovědnosti ze záruky a bezpečnosti produktů naleznete na adrese <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/>. Také můžete sejmout následující kód QR:



## NO: Monteringsveiledning

### Beskrivelse

KAL760 inneholder en ekstern inngang til et adresserbart brannvarslingssystem.

Inngangssignalet overvåkes kontinuerlig, og statusen sendes til brannsentralen. Modulen har fem mulige tilstander: standby, åpen krets, kortslutning, alarm 1 og alarm 2.

**Merk:** Inngangstilstanden er vekslende (dette er ikke konfigurerbart) og går tilbake til normal etter tilbakestilling av systemet.

Inngangen har ikke polaritet, og kan aktiveres ved å lukke en potensialfri kontakt. Modulen kan brukes med alle enheter, og valget av kontakt som brukes (C, NC eller NO), vil igangsette ønsket hendelse.

### Installasjon

**Forsiktig:** For generell veiledning om planlegging, utforming, installasjon, oppstart, bruk og vedlikehold av systemer, kan du se EN 54:14-standarden og lokale forskrifter.

### Modulinstallasjon

Frakoble strømforsyningen til brannsystemet, og installer modulen i det medfølgende beskyttende huset.

Koble sløyfekabelskjermingen til jordskruen.

Strømforsyningen på 24 V for modulen kan tas fra sløyfen eller fra en aux-strømkilde.

Hvis 10 eller flere KAL700-moduler er koblet til sløyfen, skal det brukes en aux-strømkilde.

### Tilkobling

Modul koblinger, DIP brytere og status LED er vist i Figur 1:

1. Jordskrue
2. Sløyfekontakter
3. Aux-strømforsyningskontakter
4. Inngangskontakter
5. DIP brytere
6. Status-LED

### Overbelastning av sløyfen

Verifiser alltid store installasjoner ved hjelp av en sløyfebelastningskalkulator for å bekrefte at det er tilstrekkelig strøm i sløyfen.

**Merk:** Hvis du vil unngå sløyfeoverbelastning når du bruker sløyfedrevne enheter, kan du se veiledningene for systeminstallasjon og konfigurasjon i Teknisk notat for sløyfe og I/O moduler. Dette dokumentet kan fås hos din lokale forhandler.

### Strømforsyningskonfigurasjon

Hvis du vil angi modulstrømforsyningen, fjerner du enhetens deksel og konfigurerer jumperne JMP1 og JMP2.



Konfigurasjon av jumper når sløyfedrevet.

Konfigurasjon av jumper ved 24V likestrøm strømforsyning.

**FARE:** Ikke koble en aux-strømforsyning på 24 V likestrøm til modulen hvis strømmen leveres av sløyfen.

### Motstandskonfigurasjon

Det finnes tre motstander for å programmere systemet (se figur 1, elementene 7, 8, 9), som hver tilsvarer en ulik tilstand:

- 270 k $\Omega$  (standby)
- 100 k $\Omega$  (alarm 1)
- 39 k $\Omega$  (alarm 2)

Maksimalt toleranseområde er 5 %.

### Adressering

Hver modul krever en numerisk adresse på mellom 128 og 252 for å kunne identifisere dem. Dette angis ved hjelp av DIP-bryterne 1-7. Se adresseringstabell i slutten av dette dokumentet.

### Status-LED

Status-LEDen lyser kontinuerlig under en alarm.

## Vedlikehold og testing

Grunnleggende vedlikehold er redusert til en årlig inspeksjon. Ikke endre intern kabling eller kretssystem.

Slik tester du modulen:

1. Mater du et inngangssignal til enheten og kontrollerer aktiveringsmeldingen som vises i sentralen.
2. Hvis status-LEDen og sentralen ikke indikerer testen, må alle tilkoblinger kontrolleres og moduladressen må verifiseres.


## Tekniske spesifikasjoner

Driftsspennning	22 til 38 V likestrøm
Driftstemperatur	-10 til +50°C
Oppbevaringstemperatur	-10 til +70°C
Relativ fuktighet	10 til 95% (ikke-kondenserende)
Vekt	370 g
Mål	182 x 142 x 77 mm
Strømforbruk (eksternt drevet)	
Sløyfestrømforbruk:	
Ved 24 V likestrøm (standby)	110 µA
Ved 35 V likestrøm (standby)	135 µA
Alarm	<10 mA
Strømforbruk:	
aux-forsyning på 24 V likestrøm (standby)	200 µA
aux-forsyning på 24 V likestrøm (alarm)	<50 mA
Strømforbruk (sløyfedrevet)	
Sløyfestrømforbruk:	
Standby	750 µA
Alarm	<3,6 mA

## Sertifisering og godkjenning

Dette avsnittet gir en oppsummering om den erklærte ytelsen i henhold til forskriften om bygningsprodukter (EU) 305/2011 og delegerte forskrifter (EU) 157/2014 og (EU) 574/2014.

For detaljerte opplysninger, se i erklæringen om produktets ytelse (tilgjengelig på [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com)).

Sertifisering	
Sertifiseringsorgan	0370
Ytelseserklæringsnummer	360-4109-1099
År for første CE-merking	08
Produktidentifikasjon	KAL760
Egnet bruk	Se produktets ytelseserklæring
Erklært ytelse	Se produktets ytelseserklæring
Produsent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen Produsentens representant (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland



2012/19/EU (WEEE-direktiv): Produkter merket med dette symbolet kan ikke kastes med usortert kommunalt søppel i EU. For riktig gjenvinning, returner dette produktet til din lokale leverandør når du kjøper et nytt produkt av tilsvarende type, eller lever det ved et dedikert oppsamlingspunkt. Du finner mer informasjon på: [recyclethis.info](https://recyclethis.info).

## Kontaktinformasjon og produktdokumentasjon

For kontaktinformasjon eller for å laste ned den nyeste produktdokumentasjonen, besøk [firesecurityproducts.com](https://firesecurityproducts.com).

## Produktadvarsler og forbehold

DISSE PRODUKTENE ER MENT FOR SALG TIL, OG INSTALLASJON AV, KVALIFISERTE FAGFOLK INNEN BRANN OG SIKKERHET. UCT FIRE & SECURITY KAN IKKE GI NOEN FORSIKRING OM AT NOEN PERSON ELLER ENHET SOM KJØPER DERES PRODUKTER, INKLUDERT EVENTUELL "AUTORISERT FORHANDLER" ELLER "AUTORISERT VIDEREFORHANDLER", HAR RIKTIG OPPLÆRING ELLER ERFARING TIL Å INSTALLERE BRANN- OG SIKKERHETSRELATERTE PRODUKTER PÅ RIKTIG MÅTE.

For mer informasjon om garantifraskrivelser og produktsikkerhet, se <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> eller skann QR-koden:



## PL: Instrukcja montażu

### Opis

KAL760 umożliwia dołączenie wyniesionego wejścia do adresowalnego systemu wykrywania pożaru.

Sygnal wejściowy jest ciągle monitorowany, a jego stan przekazywany do centrali pożarowej. Moduł rozróżnia pięć stanów: stan spoczynkowy, rozwarcie obwodu, zwarcie obwodu, alarm 1 i alarm 2.

**Uwaga:** Wejście jest zatrzaśnięte (nie jest to konfigurowalne) i powraca do trybu gotowości po resece systemu.

Wejście nie jest spolaryzowane i można je aktywować poprzez zwarcie bezpotencjałowego styku. Moduł może być używany z dowolnym urządzeniem, a wybór styku ( NC lub NO) umożliwia odpowiednie sterowanie.

## Montaż

**Uwaga:** Ogólne wytyczne odnośnie planowania, projektu, instalacji, zlecania, obsługi i konserwacji systemu zawarto w normie EN 54:14 i lokalnych przepisach.

### Instalacja modułu

Odłącz napięcie zasilające systemu pożarowego i zainstaluj moduł w dostarczonej obudowie.

Podłącz ekran kabla pętli do śruby uziemiającej.

Moduł może być zasilany z pętli lub z zewnętrznego źródła zasilania.

Jeśli w pętli podłączone jest przynajmniej 10 modułów KAL700, należy zasilic je z zewnętrznego źródła zasilania.

### Połączenia elektryczne

Złącza modułu, przełączniki DIP oraz diodowy wskaźnik LED pokazano na rysunku powyżej:

1. Śruba uziemiająca
2. Złącza pętli
3. Złącze zewnętrznego zasilania
4. Złącza wejściowe
5. Przełącznik DIP
6. Diodowy wskaźnik LED

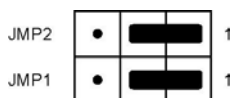
### Przeciążenie pętli

W przypadku dużych instalacji, używając kalkulatora obciążenia pętli, należy sprawdzić, czy nie została przekroczona wydajność prądowa pętli.

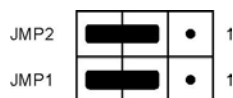
**Uwaga:** Aby uniknąć przeciążenia pętli podczas używania urządzeń z niej zasilanych, należy zapoznać się z wytycznymi dla instalacji i konfiguracji w Notach Aplikacyjnych. Dokumenty te są dostępne u miejscowego dystrybutora.

### Konfiguracja sposobu zasilania

W celu konfiguracji sposobu zasilania modułu należy zdjąć pokrywę modułu i ustawić zworki JMP1 i JMP2.



Konfiguracja zworek dla zasilania z pętli.



Konfiguracja zworek dla zasilania zewnętrznego 24 V DC.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy podłączać zasilania zewnętrznego 24 V DC do modułu, jeśli jest on zasilany z pętli

### Konfiguracja rezystora wejściowego

Do programowania systemu służą trzy rezystory (patrz rysunek powyżej, pozycja 7, 8, 9), odpowiadające trzem różnym stanom:

- 270 k $\Omega$  (czuwanie)
- 100 k $\Omega$  (alarm 1)
- 39 k $\Omega$  (alarm 2)

Maksymalny zakres tolerancji wynosi 5%.

## Adresowanie

Każdy moduł wymaga ustawienia adresu w zakresie od 128 do 252 przy pomocy przełączników DIP 1-7.

### Wskaźnik diodowy LED

Podczas alarmu wskaźnik LED świeci w sposób ciągły

## Konserwacja i testowanie

Konserwacja podstawowa została ograniczona do corocznej kontroli. Nie wolno modyfikować wewnętrznych połączeń i obwodów.

W celu przetestowania modułu:

1. Podaj sygnał na wejście urządzenia i sprawdź, czy został wyświetlony na wyświetlaczu centrali pożarowej stosowny komunikat.
2. Jeśli diodowy wskaźnik LED i centrala nie zasygnalizują wykonanego testu, należy sprawdzić wszystkie połączenia i zweryfikować adres modułu.

## Dane techniczne

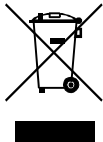
Napięcie pracy	od 22 do 38 V DC
Temperatura pracy	-10 do +50°C
Temperatura przechowywania	-10 do +70°C
Wilgotność względna	10 do 95% (bez kondensacji)
Waga:	370 g
Wymiary	182 x 142 x 77 mm
Pobór prądu (zasilanie zewnętrzne)	
Pobór prądu z pętli	
24 V DC (czuwanie)	110 $\mu$ A
35 V DC (czuwanie)	135 $\mu$ A
Alarm	<10 mA
Pobór prądu	
24 V DC dod. zasilanie (czuwanie)	200 $\mu$ A
24 V DC dod. zasilanie (alarm)	< 50 mA
Pobór prądu (zasilanie z pętli)	
Pobór prądu z pętli	
Czuwanie	750 $\mu$ A
Alarm	<3,6 mA

## Certyfikaty i zgodność

W tej sekcji przedstawiono deklarowane właściwości użytkowe zgodnie z rozporządzeniem UE 305/2011 dotyczącym produktów budowlanych oraz rozporządzeniami delegowanymi UE 157/2014 i 574/2014.

Szczegółowe informacje podano w Deklaracji właściwości użytkowych dostępnej na stronie [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com).

Certyfikat	
Organ certyfikujący	0370
Numer Deklaracji właściwości użytkowych	360-4109-1099
Rok pierwszego oznakowania CE	08
Identyfikacja produktu	KAL760

Identyfikacja produktu	Patrz model na etykiecie identyfikacyjnej produktu
Przeznaczenie	Patrz Deklaracja właściwości użytkowych
Producent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polska Przedstawiciel producenta (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niderlandy
	2012/19/EU (dyrektywa WEEE): W Unii Europejskiej produkty oznaczone tym symbolem mogą być usuwane tylko jako posegregowane odpady komunalne. Dla zapewnienia właściwej utylizacji, należy zwrócić ten produkt do dostawcy przy zakupie ekwiwalentnego, nowego urządzenia albo dostarczyć go do wyznaczonego punktu zbiórki. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej <a href="http://recyclethis.info">recyclethis.info</a> .

## Informacje kontaktowe i dokumentacja produktu

Aby uzyskać informacje kontaktowe lub pobrać najnowszą dokumentację produktu, odwiedź witrynę [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com).

## Ostrzeżenia i zastrzeżenia dotyczące produktu

TEN PRODUKT JEST PRZEZNACZONY DO SPRZEDAŻY I MONTAŻU PRZEZ WYKWALIFIKOWANYCH SPECJALISTÓW. UTC FIRE & SECURITY NIE UDZIELA ŻADNEJ GWARANCJI, ŻE JAKAKOLWIEK OSOBA LUB JAKIKOLWIEK PODMIOT NABYWAJĄCY JEJ PRODUKTY, W TYM „AUTORYZOWANI SPRZEDAWCY” ORAZ „AUTORYZOWANI DEALERZY”, SĄ PRAWIDŁOWO PRZESZKOLENI LUB DOŚWIADCZENI TAK, BY MOGLI PRAWIDŁOWO ZAMONTOWAĆ PRODUKTY ZABEZPIECZAJĄCE.

Więcej informacji o zastrzeżeniach dotyczących gwarancji oraz bezpieczeństwa produktów można przeczytać na stronie <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> lub po zeskanowaniu kodu QR:



## HU: Üzembehelyezési utasítás

### Leírás

A KAL760 távoli bemenőjelet biztosít címezhető tűzérzékelő rendszerekhez.

A bemenőjelet a rendszer folyamatosan figyeli, és állapotát közli a tűzoltópulttal. A modulnak ötféle állapota lehet: készenlét, üresjárat, rövidzár, 1. riasztás, 2. riasztás.

**Megjegyzés:** A bemenet állapota tárolódó (ez nem konfigurálható) és rendszer törlés után áll vissza nyugalmi állapotba.

A bemenőjel polaritásfüggetlen, és egy feszültségmentes érintkező zárásával kapcsolható be. A modul használható bármilyen eszközzel és tetszés szerinti érintkezőit (C, NC, NO) igénybe véve a kívánt eredmény eléréséhez.

### Felszerelés

**Vigyázat:** A rendszer tervezésére, kialakítására, felszerelésére, próbaüzemére, használatára és karbantartására vonatkozó általános alapelveket az EN 54:14 számú szabvány és a helyi előírások szabják meg.

#### A modul felszerelése

Kapcsolja le a tűzoltórendszer tápegységét, és szerelje be a modult a hozzá mellékelte védődobozba.

Csatlakoztassa a hurokkábel árnyékolóhuzalját a földelőcsavarra.

A modul 24 V-os tápfeszültségét lehet biztosítani a hurokból vagy külső áramforrásról.

Ha 10 vagy több KAL700 modul csatlakozik a hurokhoz, külső áramforrást kell használni a táplálásukra.

#### Csatlakozók

A modul csatlakozói, beállítókapcsolója és állapotjelző LED-je az 1. ábrán látható:

1. Földelőcsavar
2. Hurokcsatlakozók
3. A külső tápegység csatlakozói
4. Bemeneti csatlakozók
5. Beállítókapcsoló (DIP)
6. Állapotjelző LED

#### A hurok túlterhelése

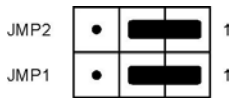
A sok modult tartalmazó kiépítésekben mindig használjon hurokterhelés-számolót annak ellenőrzésére, hogy elegendő-e a tápáram a hurok számára.

**Megjegyzés:** Ha a hurokból táplált eszközöket használ, a hurok túlterhelésének elkerülése érdekében nézze át a hurok telepítési és beállítási útmutatóját A hurok táplálására és a be- és kimeneti modulok alkalmazására vonatkozó megjegyzés című dokumentumban. A dokumentumot a helyi márkakereskedőtől szerezheti be.



## A tápellátás beállítása

A modul tápellátásának beállításához vegye le az egység fedelét, és állítsa be a JMP1 és a JMP2 áthidalót a következőképpen.



Az áthidaló beállítása a hurokból történő táplálás esetén.



Az áthidaló beállítása 24 V egyenfeszültségű külső tápegységről történő táplálás esetén.

**FIGYELEM:** Ha a modul táplálása a hurokból történik, ne csatlakoztasson hozzá 24 V egyenáramú külső tápegységet.

## Az ellenállás beállítása

A rendszer programozásához három ellenállás áll rendelkezésre (lásd 1. ábra, 7., 8., 9. tétel), amelyek mindegyike más állapotnak felel meg:

- 270 k $\Omega$  (készlet)
- 100 k $\Omega$  (1. riasztás)
- 39 k $\Omega$  (2. riasztás)

Az ellenállások tűréshatára 5%.

## Címzés

Azonosítási célból mindegyik modulnak egy 128 és 252 közötti számot kell adni címként. Ezt az 1–7. beállítókapcsolóval lehet megtenni. Lásd a címbeállítási táblázatot jelen dokumentum végén.

## Állapotjelző LED

Az állapotjelző LED riasztáskor folyamatosan világít.

## Karbantartás és ellenőrzés

Az alapkarbantartás egy évenkénti ellenőrzésre van korlátozva. Ne módosítsa a belső kábelezést vagy az áramköri kapcsolást.

A modul ellenőrzése:

1. Adjon bemenőjelet az egységre, és ellenőrizze, hogy megjelenik-e a kezelőpulton a bekapcsolásról tájékoztató üzenet.
2. Ha az állapotjelző LED és a kezelőpult nem a kellő módon reagál, ellenőrizze az összes csatlakozót és modulcímet.

## Műszaki adatok

Üzemi feszültség	22–38 V egyenáram
Üzemi hőmérséklet	–10 °C – +50 °C
Tárolási hőmérséklet	–10 °C – +70 °C
Relatív páratartalom	10% – 95% (ki nem csapódó)
Tömeg	370 g
Méret	182 × 142 × 77 mm

## Áramfelvétel (külső táplálás esetén)

A hurok áramfelvétele:	
24 V egyenáramról (készlet)	110 $\mu$ A
35 V egyenáramról (készlet)	135 $\mu$ A
Riasztás	<10 mA

Áramfelvétel:	
24 V egyenáramú külső tápegység (készlet)	200 $\mu$ A
24 V egyenáramú külső tápegység (riasztás)	<50 mA

## Áramfelvétel (a hurokból történő táplálás esetén)

A hurok áramfelvétele:	
Készlet	750 $\mu$ A
Riasztás	<3,6 mA

## Tanúsítványok és megfelelés

Ez a fejezet az építési termékekről szóló 305/2011/EU sz. rendelet és a 157/2014/EU és 574/2014/EU sz. felhatalmazáson alapuló rendeletek szerinti, nyilatkozatban megadott teljesítményadatokat összegzi.

Részletes tudnivalókat a termék teljesítménynyilatkozatában talál (elérhető a [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com) weboldalon).

## Tanúsítvány



Minősítő szervezet	0370
Teljesítménynyilatkozat száma	360-4109-1099
Az első CE megfelelésség éve	08
Termék azonosító	KAL760
Rendeltetésszerű használat	Lásd a termék teljesítménynyilatkozatát
A nyilatkozat szerinti teljesítmény	Lásd a termék teljesítménynyilatkozatát
Gyártó	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Lengyelország
	A gyártó képviselője (Európa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Hollandia



2012/19/EU (WEEE irányelv): Az ezzel a szimbólummal megjelölt termékeket az Európai Unióban nem lehet szelektálatlan háztartási hulladékként kidobni. A megfelelő újrahasznosítás érdekében juttassa vissza ezt a terméket a helyi értékesítőhöz az új berendezés vásárlása során, vagy egy erre kijelölt helyen dobja ki. További információkért lásd: [recyclethis.info](http://recyclethis.info)

## Elérhetőség és termék dokumentációk

Az elérhetőségekért és a termék dokumentációk letöltéséért látogassa meg a [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com) weboldalt.

## Termékkel kapcsolatos figyelmeztetések és a felelősség kizárása

EZEKET A TERMÉKEKET MEGFELELŐEN KÉPESÍTETT SZAKEMBEREK RÉSZÉRE ÉRTÉKESÍTIK, ILLETVE ILYEN SZAKEMBEREKNEK KELL ŐKET TELEPÍTENIE. AZ UTC FIRE & SECURITY NEM TUDJA BIZTOSÍTANI, HOGY A TERMÉKEIT MEGVÁSÁROLÓ TERMÉSZETES VAGY JOGI SZEMÉLY, BELEÉRTVE A „HIVATALOS FORGALMAZÓT” ÉS A „HIVATALOS VISZONTELADÓT”, MEGFELELŐEN KÉPZETT, ILLETVE TAPASZTALT A TŰZVÉDELMI ÉS BIZTONSÁGTECHNIKAI TERMÉKEK HELYES TELEPÍTÉSE TERÉN.

A garanciára vonatkozó további nyilatkozatokkal és termékbiztonsági információkkal kapcsolatban keresse fel a <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> oldalt, vagy olvassa be az alábbi QR-kódot:





